europass

Ingrid TOMONICSKA

Cetățenie: română **E-mail:** tomonicskaingrid@uni.sapientia.ro

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

Universitatea „Sapientia" din municipiul Cluj-Napoca – România

Țara: România

Lector universitar

[2017 – În curs]

Facultatea de Științe Economice, Socio-Umane și Inginerești din Miercurea Ciuc
Activitate didactică: Istoria literaturii române I-VI, Comunicare în afaceri, Traductologie româno-maghiară, Tehnici de traducere și interpretare, Bazele traducerii literare HU-RO, Practică pedagogică în învățământul preuniversitar (Limba și literatura română).
Activitate de cercetare.

Academia Diplomatică Ungară – Budapesta, Ungaria

Localitatea: Budapesta | **Țara:** Ungaria

Consultant de specialitate

[09/2024 – În curs]

Programul de traducere literară din cadrul Programelor de Formare Ballasi

Fundația Casa Traducătorilor din Ungaria – Balatonfüred , Ungaria

Localitatea: Balatonfüred | **Țara:** Ungaria

Coordonator seminar de traducere literară

[31/05/2025 – 07/06/2025]

Universitatea de Vară din Debrecen – Debrecen, Ungaria

Localitatea: Debrecen | **Țara:** Ungaria

Cadru didactic asociat

[09/11/2020 – 11/01/2021]

Activitate didactică: Limba română ca limbă străină.

Universitatea „Sapientia" din municipiul Cluj-Napoca – România

Țara: România

Asistent universitar

[2013 – 2017]

Facultatea de Științe Economice, Socio-Umane și Inginerești din Miercurea Ciuc
Activitate didactică și de cercetare.

Universitatea „Sapientia" din municipiul Cluj-Napoca – România

Țara: România

Profesor-mentor

[2009 – 2013]

Facultatea de Științe Economice și Umane din Miercurea-Ciuc
Activitate didactică: lecții demonstrative, îndrumarea pregătirilor, evaluare.

Liceul Teologic Romano-Catolic „Segítő Mária” – Miercurea-Ciuc, România

Localitatea: Miercurea-Ciuc | **Țara:** România

Profesor Limba și literatura română

[2007 – 2016]

Grupul Școlar de Construcții „Kós Károly” – Miercurea-Ciuc, România

Localitatea: Miercurea-Ciuc | **Țara:** România

Profesor Limba și literatura română

[2006 – 2007]

Școala Generală „Gaál Tamás” – Borzont, România

Localitatea: Borzont | **Țara:** România

Profesor Limba și literatura română

[2001 – 2002]

ALTE FUNCȚII DEȚINUTE (NEDIDACTICE)

[2024 – În curs]
Coordonator program de studiu

Program de studiu: Limba și literatura română – Limba și literatura engleză.

EDUCAȚIE ȘI FORMARE PROFESIONALĂ

Seminar de traducere literară

Fundația Casa Traducătorilor din Ungaria [24/05/2025 – 31/05/2025]

Localitatea: Balatonfüred | **Țara:** Ungaria

Coord.: George Volceanov.

Rezidență traducere literară

Fundația Casa Traducătorilor din Ungaria [26/11/2023 – 10/12/2023]

Localitatea: Balatonfüred | **Țara:** Ungaria

Ateliere pentru pregătirea procesului de auditare calitativă a examenelor de limba română ca limbă străină

Consorțiul UBB-ICR pentru Testarea Românei ca Limbă Străină [09/12/2022 – 15/03/2023]

Localitatea: Cluj-Napoca | **Țara:** România

Atelier de lucru pentru profesorii de limba și literatura română din școlile și secțiile cu predare în limba maghiară

Casa Corpului Didactic „Apáczai Csere János” [12/07/2021 – 17/07/2021]

Localitatea: Miercurea-Ciuc | **Țara:** România

Program de perfecționare pentru formatori

Fundația Centrul Educațional „Spektrum” [10/06/2021 – 10/07/2021]

Localitatea: Miercurea-Ciuc | **Țara:** România

Atelier de traducere literară

Fundația „Transilvania Trust”

Localitatea: Castelul Bánffy, Bonțida | **Țara:** România

Seminar de traducere literară

Casa Traducătorilor din Ungaria, Institutul Cultural Român [29/05/2017 – 05/06/2017]

Localitatea: Balatonfüred | **Țara:** Ungaria

Coord.: George Volceanov.

Doctor în Filologie

Școala Doctorală Interdisciplinară a Universității „Transilvania” [2013 – 2017]

Localitatea: Brașov | **Țara:** România | **Lucrarea de diplomă:** Limite generaționiste postdecembriste în literatura română și în cea maghiară din România

Coord.: prof. univ. dr. Andrei Bodiu; prof. univ. dr. Rodica Ilie.
Data susținerii: 9 februarie 2017.

Bursier al Academiei Române

Academia Română [07/06/2014 – 31/08/2015]

Localitatea: București | **Țara:** România

Studii despre poezia română și maghiară din România în cadrul proiectului „Cultura română și modele culturale europene: cercetare, sincronizare, durabilitate”.
Coord.: conf.dr. habil. Andrei Terian.
Numărul de identificare al contractului: POSDRU/159/1.5/S/136077.

Rezidență traducere literară

Fundația Casa Traducătorilor din Ungaria [01/11/2014 – 15/11/2014]

Localitatea: Balatonfüred | **Țara:** Ungaria

Seminar de traducere literară

Institutul Balassi. Institutul Maghiar din București; Fundația Casa Traducătorilor din Ungaria; ICR [01/09/2014 – 06/09/2014]

Localitatea: Balatonfüred | **Țara:** Ungaria

Coord.: George Volceanov.

Exploatarea materialelor audio-vizuale pentru dezvoltarea competențelor orale în RLNM

Universitatea Babeș-Bolyai [12/06/2014 – 05/07/2014]

Localitatea: Cluj-Napoca | **Țara:** România

Limba română - Procesul de evaluare a RLNM la ciclul liceal

Universitatea Babeș-Bolyai [17/05/2013 – 22/06/2014]

Localitatea: Miercurea-Ciuc | **Țara:** România

Certificat de acordare a Gradului didactic II în învățământul preuniversitar

Universitatea „Transilvania” [08/2013]

Localitatea: Brașov | **Țara:** România

Utilizarea platformelor SIIO și SIGe

I.S.J. Harghita [05/2013]

Localitatea: Miercurea-Ciuc | **Țara:** România

Examinator ECL

Centrul Național de Examinare „Amoba" Trening Center [12/01/2013]

Localitatea: Sfântu Gheorghe | **Țara:** România

Academia de Vară Bolyai. Limba și literatura română

Casa Corpului Didactic „Apáczai Csere János" [15/07/2012 – 21/07/2012]

Localitatea: Miercurea-Ciuc | **Țara:** România

Procesul de predare / învățare a RLNM la ciclul liceal

Universitatea Babeș-Bolyai [30/06/2012 – 29/07/2012]

Localitatea: Miercurea-Ciuc | **Țara:** România

COMPAS

Universitatea „Transilvania", I.S.J. Harghita [2011 – 2012]

Localitatea: Miercurea-Ciuc | **Țara:** România

- Formarea competențelor IT;
- Proiectarea curriculumului centrat pe competență;
- Managementul clasei - gestionarea situațiilor de criză;
- Metode interactive de predare-învățare.

Dezvoltare a competențelor de evaluare ale cadrelor didactice (DeCeE)

Centrul Național pentru Curriculum și Evaluare în Învățământul Preuniversitar [03/10/2008 – 12/10/2008]

Localitatea: Miercurea-Ciuc | **Țara:** România

Certificat de acordare a Definitivării în învățământul preuniversitar

Universitatea „Transilvania" [08/2008]

Localitatea: Brașov | **Țara:** România

Perfecționare AEL

I.S.J. Harghita [01/2008]

Localitatea: Miercurea-Ciuc | **Țara:** România

Diplomă de licență acordată de Universitatea din București, Facultatea de Litere

Universitatea „Sapientia", Facultatea de Științe Economice și Umane [2002 – 2006]

Specializarea: Limba și literatura română - Limba și literatura engleză.

Diplomă de bacalaureat

Liceul Teoretic „Mihai Eminescu" [1994 – 1998]

Localitatea: Baia Mare | **Țara:** România

COMPETENȚE LINGVISTICE

Limbă(i) maternă(e): maghiară

Altă limbă (Alte limbi):

engleză

COMPREHENSIUNE ORALĂ C2 **CITIT** C2 **SCRIS** B2

EXPRIMARE SCRISĂ B2 **CONVERSAȚIE** B2

franceză

COMPREHENSIUNE ORALĂ C1 **CITIT** C1 **SCRIS** A1

EXPRIMARE SCRISĂ A1 **CONVERSAȚIE** B2

Niveluri: A1 și A2 Utilizator de bază B1 și B2 Utilizator independent C1 și C2 Utilizator experimentat

COMPETENȚE

Competențe digitale

Utilizare pachet Microsoft Office / Google (Google Meet, Google Docs, Google Classrom, Google Forms, Google Drive, Google Slide) / Utilizare platforme educaționale / Utilizarea platformelor de comunicare (Google Meet, Zoom, Webex etc.)

DISTINCȚII ONORIFICE ȘI PREMII

[2017] APLER

Premiu special Cotraducător al volumului Tibor Zalán, *Soldații* (Tracus Arte, 2016): *Câtă vreme mă iubești, Apoi o să crăpăm*Premiu special APLER acordat lui George Volceanov, coordonatorul volumului.Punere în scenă:Zalán Tibor: *Ap oi o să crăpăm* (*Azután megdöglünk*). Regizor: Filip POPA2017 – Compania de Teatru „Clepsidra", Teatrul „La scena", București2017 – Compania de Teatru „Clepsidra", FITIC 2.0 (Festival Internațional de Teatru Independent Constanța)

REȚELE ȘI AFILIERI

[2006 – În curs] România

UCDMR (Uniunea Cadrelor Didactice Maghiare din România)

[2017 – În curs] România

Centrul de Cercetare „Confluențe interculturale" al Universității „Sapientia" din municipiul Cluj-Napoca, Facultatea de Științe Economice, Socio-Umane și Inginerești din Miercurea Ciuc, Departamentul de Științe Umane

[2022 – În curs] România

Centrul de Cercetare „PedPsi" al Universității„Sapientia" din municipiul Cluj-Napoca, Departamentul de Specialitate cu Profil Psihopedagogic

[2022 – În curs] România

ALGCR (Asociația de Literatură Generală și Comparată din România)

[2022 – În curs] Ungaria

MTA Köztestület – Corporația doctorilor Academiei Ungare de Știință

[2023 – În curs] România

ARTLIT – Asociația Română a Traducătorilor Literari

PROIECTE ȘI CONTRACTE DE CERCETARE

[01/10/2024 – În curs]

OKTAV - Global Citizens in Education: an International Perspective on Teacher Education / Oktatási kozmopoliták: Nemzetközi perspektívák a tanárképzésben– OKTAV / Cosmopolitismul educațional: Perspective internaționale în formarea pedagogică– OkTáv

Parteneriate în învățământul superior ERASMUS+ KA220-HED - 2024-1: HU01-KA220-HED-000248326).

Coordonatorul proiectului: Universitatea Catolică Eszterházy Károly din Eger (Ungaria).

Parteneri: Universitatea Sapientia din Cluj-Napoca (România), Universitatea Creștină Partium din Oradea (România), Universitatea Milton Friedman din Budapesta (Ungaria), Universitatea Selye János din Komárno (Slovacia), Universitatea din Novi Sad (Serbia).

Valoarea totală a contractului: 211.135 €, din care pentru partenerul Universitatea Sapientia din municipiul Cluj-Napoca: 34.559 €: membru.

Proiectul își propune să pregătească viitorii profesori să se adapteze la provocările globale, oferindu-le competențele necesare pentru a le face față

Link: https://aeht.eu/2019/11/19/cultural-knowledge-and-language-competences-as-a-means-to-develop-the-21st-century-skills/

[2020 – În curs]

O istorie a traducerilor în limba română – secolele XVI-XX (ITLR)

Proiect finanțat de Fondul pentru Situații Speciale (FSS) conform prevederilor O.M.E.N. nr. 3694/2019 și conform prevederilor O.M.E.N nr. 3132/2020 – inițiatoare de proiect: Universitatea „Ștefan cel Mare" Suceava, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării

Link: https://itlr.usv.ro/)

Culture knowledge and language competences as a means to develop the 21st century skills / Kulturális ismeretek és nyelvi kompetenciák, mint a 21. századi készségek fejlesztésének eszközei / Cunoștințele culturale și competențele lingvistice – instrumente ale dezvoltării competențelor sec. 21

Parteneriat strategic pentru educație și inovație.

Coordonatorul proiectului: Turisticka i ugostiteljska skola Dubrovnik (Croația)

Parteneri: instituții din Letonia, Polonia, România, Slovenia și Republica Cehă.

Valoarea totală a contractului: 211.135 €, din care pentru partenerul Universitatea Sapientia din municipiul Cluj-Napoca: 34.559 €: membru.

Link: https://aeht.eu/2019/11/19/cultural-knowledge-and-language-competences-as-a-means-to-develop-the-21st-century-skills/

[07/06/2014 – 31/08/2015]

Cultura română și modele culturale europene: cercetare, sincronizare, durabilitate

Numărul de identificare al contractului: POSDRU/159/1.5/S/136077

Instituția: Academia Română

Proiectul de cercetare: Studii despre poezia română și maghiară din România

Coord.: conf.dr. Andrei Terian

Link: http://www.cesindcultura.acad.ro/

[09/2019 – 07/2020]

The Language Learning Motivation of Students at the Sapientia University / A Sapientia EMTE Csíkszeredai Karán tanuló hallgatók nyelvtanulási motivációja / Motivația privind achiziția unei limbi în cazul studenților de la Univ. Sapientia

Programul Klebelsberg Kuno (A Klebelsberg Kuno Tehetséggondozó Program), MAE Ungaria

Valoarea totală a contractului: 428.55 € (2072 RON): coordonator

VOLUNTARIAT

[27/05/2025 – 19/09/2025] Miercurea-Ciuc
European Solidarity Corps Volunteer Mentor